

Aankondiging Workshop Tolken in international settings

Door: Maya de Wit

Wanneer

Zaterdag 23 januari 2010 van 9.30 tot 16.30 uur.

Waar

Buurtcentrum Het Anker, Jacques Veltmanstraat 427, 1065 DC Amsterdam

Voor wie

Deze workshop is geschikt voor 4^e jaars studenten en tolken gebarentaal.

Kosten (inclusief koffie/thee en lunch)

Student-leden: 49 euro

Tolk-leden: 79 euro

Niet-leden: 158 euro

Inhoud

De workshop is een combinatie van theorie en praktijk voor het tolken in internationale settings. Internationale settings zijn tolksituaties waarbij er andere talen dan NGT of Nederlands gebruikt worden. Hierbij kun je denken aan anderstalige sprekers, die een andere gesproken taal of gebarentaal gebruiken, zoals Engels of International Sign. Aan de hand van theorie over speciale tolktechnieken, gerelateerd vakjargon en International Sign, gaan de deelnemers praktisch oefenen met opnames van horende en dove sprekers in de verschillende talen.

Programma

9.00	Ontvangst / koffie, thee
9.30	Welkom & introductie
9.45 – 11.00	Identificeren & delen <i>Theorie en ervaring over tolken in internationale settings</i>
11.00 – 11.15	Pauze
11.15– 12.30	Aan de slag: accenten, anderstaligen, samenwerking <i>Praktische oefeningen gemixt met theorie</i>
12.30 – 13.30	Lunch
13.30 - 15.00	International Sign?! <i>Theorie & praktische oefeningen</i>
15.00 – 15.15	Pauze
15.15 – 16.15	Europa & tolktechnieken <i>Meer praktische oefeningen gemixt met theorie</i>
16.15 – 16.30	Afsluiting
16.30	Einde

Over de workshopleider



Maya de Wit is tolk Nederlandse & Amerikaanse Gebarentaal & International Sign en heeft ruime ervaring in het tolken in internationale settings. Deze workshop heeft ze voor verschillende Europese organisaties reeds gegeven. Daarnaast is ze voorzitter van het European Forum of Sign Language Interpreters (efsli) en is ze momenteel bezig met haar MA in European Masters in Sign Language Interpreting (EUMASLI).

Inschrijving

Je kunt je inschrijven via de website www.nbtg.nl.